Organização de Planejamento Metropolitano da Região de Boston **2021 Plano de Assistência Linguística**



Plano de assistência linguística de 2021 da Organização de Planejamento Metropolitano da região de Boston

Gerente de Projetos Betsy Harvey

Diretora de Projeto Jonathan Church

Analista de Dados Margaret Atkinson

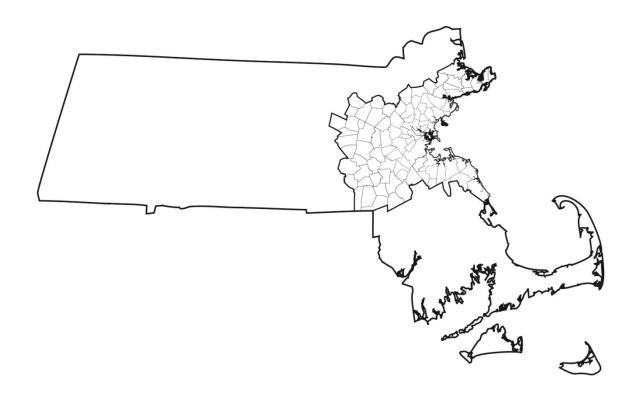
Imagens Ken Dumas

Design da capa Kim DeLauri

A preparação deste documento foi apoiada pela Administração Federal de Rodovias através da PL combinada da MPO e 5303 #112310.

O Pessoal de Planejamento de Transporte Central é dirigido pela Organização de Planejamento Metropolitano da região de Boston (MPO). A MPO é composta por agências e autoridades estaduais e regionais, bem como governos locais.

Maio de 2021



Para consultas gerais, entre em contato com

Pessoal de Planejamento de Transporte Central Edifício de Transporte Estadual Ten Park Plaza, Suite 2150 Boston, Massachusetts 02116 857.702.3700 ctps@ctps.org ctps.org

A Organização de Planejamento Metropolitano da região de Boston (MPO) opera seus programas, serviços e atividades em conformidade com as leis federais de não discriminação, incluindo o Título VI da Lei dos Direitos Civis de 1964 (Título VI), a Lei de Restauração dos Direitos Civis de 1987 e estatutos relacionados e regulamentos. O Título VI proíbe a discriminação em programas assistidos pelo governo federal e exige que nenhuma pessoa nos Estados Unidos da América, com base na raça, cor ou origem nacional (incluindo proficiência limitada em inglês), seja excluída da participação, negados os benefícios de, ou ser sujeito a discriminação sob qualquer programa ou atividade que receba assistência federal. As leis federais de não discriminação relacionadas, administradas pela Administração Federal de Rodovias, Administração Federal de Trânsito, ou ambos, proíbem a discriminação com base na idade, sexo e deficiência. A MPO da região de Boston considera essas populações protegidas em seus programas do Título VI, de acordo com a interpretação e administração federal. Além disso, a MPO da região de Boston fornece acesso significativo a seus programas, serviços e atividades para indivíduos com proficiência limitada em inglês, em conformidade com a política e orientação do Departamento de Transporte dos EUA na Ordem Executiva federal 13166.

A MPO da região de Boston também está em conformidade com a Lei de Acomodação Pública de Massachusetts, M.G.L. c 272 seções 92a, 98, 98a, que proíbem fazer qualquer distinção, discriminação ou restrição na admissão ou tratamento em um local de acomodação pública com base na raça, cor, credo religioso, nacionalidade, sexo, orientação sexual, deficiência, ou ancestralidade. Da mesma forma, a MPO da região de Boston está em conformidade com a Ordem Executiva 526 do governador, seção 4, que exige que todos os programas, atividades e serviços fornecidos, realizados, licenciados, fretados, financiados, regulamentados ou contratados pelo estado sejam conduzidos sem ilegalidade discriminação com base em raça, cor, idade, gênero, etnia, orientação sexual, identidade ou expressão de gênero, religião, credo, ancestralidade, nacionalidade, deficiência, condição de veterano (incluindo veteranos da era do Vietnã) ou origem.

Um formulário de reclamação e informações adicionais podem ser obtidos entrando em contato com a MPO ou em http://www.bostonmpo.org/mpo_non_discrimination.

Para solicitar essas informações em um idioma diferente ou em um formato acessível, entre em contato

Title VI Specialist
Boston Region MPO
10 Park Plaza, Suite 2150
Boston, MA 02116
civilrights@ctps.org

Por telefone:

857.702.3702 (voz)

Para pessoas com dificuldades de audição ou fala, conecte-se através do serviço Massrelay do Estado:

- Conecte-se usando TTY ou Suporte Auditivo: 800.439.2370
- Conevão usando suporte para voz: 866 887 6619

Abstrato

Ordem Executiva 13166 - *Melhorando o acesso aos serviços para pessoas com proficiência limitada em inglês (LEP)* - direciona os destinatários do financiamento federal para "garantir que os programas e atividades que eles normalmente fornecem em inglês sejam acessíveis a pessoas com LEP e, portanto, não discriminem com base em origem nacional em violação do Título VI da Lei dos Direitos Civis de 1964." Em resposta às regras e regulamentos subsequentes desenvolvidos pelo Departamento de Transporte dos Estados Unidos, este Plano de Assistência Linguística (LAP) descreve as necessidades linguísticas dos residentes nos 97 municípios atendidos pela Organização de Planejamento Metropolitano da Região de Boston (MPO) e a linguagem oral e escrita assistência que a MPO fornece para atender a essas necessidades. Como a MPO recebe financiamento federal da Administração Federal de Trânsito e da Administração Federal de Rodovias, este LAP atende aos requisitos estabelecidos por essas agências em relação ao fornecimento de assistência linguística nas atividades e programas da MPO.

ÍNDICE PÁGINA

Suma	ário e	executive	0	. 7
Е	S.1	Introduç	ão	. 7
Е	S.2	Determi	nando as necessidades linguísticas	. 7
		ES.2.1	Número e proporção de pessoas com LEP na região de Boston	. 7
		ES.2.2	Frequência de contato	. 8
		ES.2.3	Natureza e importância dos programas, serviços e atividades da MPO	. 9
		ES.2.4	Recursos disponíveis para a MPO	. 9
Е	S.3	Fornece	endo assistência linguística	. 9
		ES.3.1	Assistência linguística oral	. 9
		ES.3.2	Assistência em linguagem escrita	10
E	S.4	Monitora	ando e atualizando o plano	10
Capít	tulo 1	- Introd	lução	12
1	.1	Objetivo)	12
1	.2	Origem	do regulamento federal	12
Capít	tulo 2	2 - Deter	minando as necessidades linguísticas	14
2	.1	Fator 1:	Número e proporção de pessoas com LEP na região de Boston	14
		2.1.1	Amostra de microdados de uso público (PUSS)	14
			Dados PUMS 2015—19	15
		2.1.2	Dados de Departamento de Educação de Massachusetts	18
2	.2	Fator 2:	Frequência de contato	25
2	.3		Natureza e importância dos programas, serviços e atividades da	25
2	.4	Fator 4:	Recursos disponíveis para a MPO	26
Capít	tulo 3	- Forne	cendo assistência linguística	28
3	.1	Assistêr	ncia linguística oral	28
		3.1.1	Engajamento presencial com o público	28
		3.1.2	Engajamento virtual com o público	28
3	.2	Assistêr	ncia em linguagem escrita	28
		3.2.1	Documentos vitais	28
		3.2.2	Site da MPO	30

3.2.3	E-mails, pesquisas e redes sociais	30
Capítulo 4 - Mon	itorando e atualizando o plano	32
TABELAS		
	de " <i>porto seguro</i> " falados na MPO da região de Boston ncipais idiomas não inglês falados por alunos de língua inglesa	
FIGURAS		

Figura 1a Número de alunos aprendendo inglês em distritos escolares municipais

Figura 1b Número de alunos aprendendo inglês em distritos escolares regionais.

Figura 2a Principais idiomas falados em distritos de escolas públicas:espanhol, português, chinês, crioulo haitiano e árabe

Figura 2b Principais idiomas falados em distritos de escolas públicas:vietnamita, russo, japonês, francês e somali

Sumário executivo

ES.1 INTRODUÇÃO

Como recebedora de financiamento federal da Administração Federal de Trânsito (FTA) e da Administração Federal de Rodovias (FHWA), a Organização de Planejamento Metropolitano (MPO) da região de Boston deve cumprir os estatutos federais de direitos civis e ordens executivas. Essas leis incluem o Título VI da Lei dos Direitos Civis de 1964, que proíbe a discriminação com base na raça, cor e origem nacional. A Ordem Executiva 13166 - *Melhorando o acesso aos serviços para pessoas com proficiência limitada em inglês (LEP)* - esclarece que as proteções de origem nacional incluem pessoas com LEP. Ele instrui os destinatários do financiamento federal a fornecer acesso linguístico significativo aos seus serviços. Conforme instruído pelos regulamentos do Departamento de Transporte dos Estados Unidos (USDOT), este Plano de Assistência Linguística (LAP) descreve a população com LEP que vive nos 97 municípios da região de Boston e a abordagem da MPO para fornecer assistência linguística significativa.

ES.2 DETERMINANDO AS NECESSIDADES LINGUÍSTICAS

O Capítulo 2 do LAP descreve os resultados da análise de "quatro fatores" exigida pelos beneficiários do financiamento federal do USDOT. A análise descreve a população com LEP na região de Boston, os programas e serviços da MPO, a frequência com que os indivíduos LEP entram em contato com os programas e serviços da MPO e os recursos da MPO para fornecer assistência linguística.

ES.2.1 Número e proporção de pessoas com LEP na região de Boston

No passado, a equipe da MPO confiava nas tabelas de resumo da American Community Survey (ACS), pois elas forneciam as informações mais detalhadas sobre o número de pessoas com LEP na região de Boston e os idiomas que falam. Desde que o último LAP da MPO foi publicado em 2017, a ACS mudou a forma como os idiomas são categorizados nas tabelas de resumo e atualizou os controles colocados nos dados para proteger a privacidade dos entrevistados. Como resultado, as tabelas de resumo do ACS não fornecem mais detalhes do idioma suficientes para satisfazer os requisitos federais para LAPs.

Para atender a esses requisitos, a equipe recorreu aos dados de Amostra de Microdados de Uso Público (PUMS) do US Census Bureau. Embora os dados da PUMS usem os mesmos dados brutos que sustentam as tabelas de resumo da ACS, eles contêm registros individuais ou domiciliares, permitindo que os usuários criem tabelas de dados detalhados que não seriam possíveis de criar

com as tabelas de resumo da ACS pré-tabuladas. No entanto, para proteger a privacidade, os dados da PUMS são agregados a áreas geográficas maiores, chamadas de áreas de microssample de uso público (PUMA), que não se alinham perfeitamente com os limites da região de Boston. Ao estimar a proporção de pessoas na porção da PUMAs na região de Boston, a equipe foi capaz de determinar o número e a proporção de pessoas que falam outros idiomas e que têm LEP em um nível de detalhe não disponível nas tabelas de resumo da ACS.

A equipe da MPO coletou dados da PUMS de 2015–19, que mostram que 11,2 por cento das pessoas na região de Boston têm LEP. Vinte e seis idiomas atendem ao limite de "porto seguro" de ter pelo menos 1.000 falantes ou 5% da população total da LEP, o que for menor. Espanhol (36,5 por cento), chinês (16,7 por cento), português (11,3 por cento), haitiano (7,1 por cento) e vietnamita (5,0 por cento) continuam a ser os cinco idiomas mais falados por pessoas com LEP na região de Boston.

Para obter mais detalhes sobre onde esses idiomas são falados na região de Boston, a equipe analisou dados de idiomas para distritos escolares públicos municipais e regionais. O Departamento de Educação de Massachusetts (MDOE) coleta dados sobre o número de alunos aprendendo inglês (ELLs) e os idiomas que eles falam. Espanhol (52,6 por cento), português (18,3 por cento), chinês (5,9 por cento), crioulo haitiano (5,0 por cento) e árabe (2,9 por cento) são os cinco idiomas mais falados pelos ELLs. Esses dados mais detalhados também permitem que a equipe da MPO veja em quais municípios cada idioma é falado, o que auxilia no alcance público.

ES.2.2 Frequência de contato

A MPO tem contato pouco frequente com pessoas com LEP. O contato ocorre com mais frequência por meio das comunicações on-line da MPO, como o site, e-mails e pesquisas. A equipe da MPO também conduz atividades de extensão nas comunidades onde residem pessoas com LEP e com organizações que envolvem pessoas com LEP. Essas atividades na maioria das vezes apóiam o desenvolvimento dos documentos de certificação da MPO - Plano de Transporte de Longo Alcance (LRTP), Programa de Melhoria de Transporte (TIP) e Programa de Trabalho de Planejamento Unificado (UPWP). No entanto, outros eventos também ocorrem ao longo do curso regular das atividades de engajamento público da MPO.

ES.2.3 Natureza e importância dos programas, serviços e atividades da MPO

A MPO conduz estudos de transporte, escolhe projetos de transporte para financiar, conduz planejamento de longo prazo e fornece assistência técnica. Embora a negação ou o atraso do acesso a essas atividades não tenham implicações imediatas ou de risco de vida para as pessoas com LEP, as melhorias no transporte resultantes das decisões da MPO têm um impacto na mobilidade e na qualidade de vida de todos os residentes. O envolvimento público é fundamental para o sucesso das atividades e programas da MPO. Como tal, a equipe da MPO faz todos os esforços para garantir que todas as pessoas, independentemente do idioma que falem, tenham a oportunidade de fornecer informações sobre como o planejamento de transporte regional é realizado.

ES.2.4 Recursos disponíveis para a MPO

Com base no número e tipo de reuniões para as quais os materiais escritos precisam ser traduzidos, a MPO orçou fundos suficientes para traduzir documentos vitais para os cinco idiomas mais falados pelos indivíduos com LEP na região, conforme descrito através deste LAP. O orçamento também inclui fundos suficientes para traduzir documentos para outros idiomas, conforme necessário, para divulgação pública ou para acomodar pedidos específicos. Além disso, a MPO tem recursos suficientes para fornecer serviços de intérprete conforme solicitado ou necessário em reuniões patrocinadas pela MPO e eventos de divulgação.

ES.3 FORNECENDO ASSISTÊNCIA LINGUÍSTICA

ES.3.1 Assistência linguística oral

A MPO fornece assistência linguística em eventos de engajamento público presenciais e on-line. Nas reuniões do conselho da MPO, os serviços de intérprete podem ser solicitados com pelo menos sete dias de antecedência para as reuniões presenciais e virtuais. A equipe também conduz eventos de alcance público especificamente em comunidades onde residem pessoas com LEP e com organizações que envolvem pessoas com LEP. Para determinar as necessidades de assistência linguística, os funcionários contam com os dados coletados para este LAP e coordenados com os parceiros locais. Como os dados da ACS e do MDOE nem sempre são detalhados o suficiente, os parceiros locais são essenciais para permitir que a MPO forneça serviços de intérprete adequados, feitos sob medida para a comunidade.

ES.3.2 Assistência em linguagem escrita

A MPO fornece traduções escritas de "documentos vitais", conforme exigido pelos regulamentos federais. Documentos vitais são aqueles que contêm informações críticas para a obtenção de serviços da MPO ou que são exigidas por lei. Os seguintes documentos e materiais são considerados documentos vitais:

- Aviso de direitos e proteções de não discriminação
- Procedimentos e formulários de reclamação
- Documentos e mídia que permitem que pessoas com LEP participem das funções essenciais da MPO, incluindo documentos de divulgação pública, pesquisas e outras mídias para fornecer informações
- Resumos executivos do Relatório Trienal LRTP, TIP, UPWP e Título VI
- LAP
- Avisos de reunião

Esses documentos são traduzidos, no mínimo, para os cinco idiomas mais falados por pessoas com LEP na região: Espanhol, chinês (tradicional e simplificado), português, haitiano e vietnamita. Qualquer membro do público pode solicitar a tradução de qualquer documento da MPO para um idioma não fornecido regularmente.

Para acomodar as necessidades de tradução do site, o site da MPO hospeda o Google Tradutor, uma ferramenta baseada no navegador que traduz o conteúdo do site para mais de cem idiomas, incluindo todos os idiomas de "porto seguro" dentro da região de Boston. Todo o conteúdo do site da MPO está disponível em formato HTML para que o Google Tradutor possa fornecer uma tradução. Além disso, usando o Google Tradutor, todos os e-mails da MPO podem ser traduzidos para dezenas de idiomas. As pesquisas, que a equipe usa com frequência e que são principalmente distribuídas on-line, são traduzidas para o espanhol, chinês (simplificado e tradicional), português, haitiano e vietnamita.

ES.4 MONITORANDO E ATUALIZANDO O PLANO

A equipe da MPO continua a monitorar as mudanças nas necessidades linguísticas da região e a atualizar os serviços de assistência linguística, conforme apropriado. A equipe explora continuamente novas fontes de dados que fornecem uma compreensão mais matizada das necessidades linguísticas dos residentes na região. A equipe da MPO continuará a se esforçar para melhorar o envolvimento das pessoas com LEP e organizações comunitárias que os atendem. À medida que novos dados de idioma se tornam disponíveis e as abordagens para ajudar as pessoas com LEP evoluem, este LAP será revisado.

Plano de assistência linguística de 2021 da Organização de Planejamento Metropolitano da região de Boston

Capítulo 1 - Introdução

1.1 OBJETIVO

A política da Organização de Planejamento Metropolitano da região de Boston (MPO) é garantir que as pessoas com proficiência limitada em inglês (LEP) não sejam discriminadas nem negadas o acesso significativo e a participação nos programas, atividades e serviços fornecidos pela MPO. Este Plano de Assistência Linguística (LAP) descreve como a equipe da MPO fornece assistência linguística apropriada para pessoas com LEP, avaliando as necessidades linguísticas, implementando serviços linguísticos que fornecem acesso significativo ao processo de planejamento de transporte da MPO e publicando informações sobre esses serviços sem colocar encargos indevidos nos recursos da MPO.

A realização de um engajamento público significativo é uma função central da MPO, fundamental para garantir que o planejamento do transporte regional seja conduzido de maneira justa e transparente. Embora este LAP seja projetado para atender aos requisitos federais, ele também apoia a equipe da MPO no desenvolvimento e implementação de engajamento público e esforços de comunicação. Esses esforços são descritos no Plano de Divulgação Pública (POP) da MPO. Esta atualização do LAP foi desenvolvida em coordenação com o POP mais recente.

1.2 ORIGEM DO REGULAMENTO FEDERAL

O Título VI da Lei de Direitos Civis de 1964 proíbe a discriminação das agências federais e dos beneficiários da assistência financeira com base em origem nacional, o que é significado pelo LEP. Além disso, a Ordem Executiva 13166, "Melhoria de acesso aos serviços para pessoas com proficiência limitada em inglês", foi assinada em 11 de agosto de 2000, direcionando as agências federais, bem como beneficiários de assistência financeira federal (como as MPOs), para proporcionar acesso linguístico significativo às pessoas com LEP para os serviços das agências. Em resposta a esses regulamentos, o Departamento de Transportes dos Estados Unidos (USDOT) publicou diretrizes políticas em 2005 para os beneficiários de assistência financeira, descrevendo as responsabilidades dos beneficiários para fornecer acesso significativo às pessoas com LEP, identificando os fatores que devem ser considerados ao fazêlo.

Para cumprir essas responsabilidades, a MPO da região de Boston desenvolveu um LAP baseado na orientação do USDOT e da Administração de Trânsito Federal (FTA). Este LAP é atualizado a cada três anos. Conforme especificado

na Circular FTA 4702.1B, o LAP avalia os quatro fatores a seguir ao determinar as necessidades linguísticas das pessoas com LEP atendidas pela MPO:

- Fator 1: O número e a proporção de pessoas com LEP elegíveis para serem atendidas ou susceptíveis de encontrar um programa, atividade ou serviço do beneficiário
- Fator 2: A frequência com que as pessoas com LEP entram em contato com o programa, atividade ou serviço
- Fator 3: A natureza e a importância do programa, atividade ou serviço prestado pelo beneficiário para a vida das pessoas
- Fator 4: Os recursos disponíveis para o beneficiário e seus custos

O Capítulo 2 descreve os resultados dessa análise de quatro fatores.

Capítulo 2 - Determinando as necessidades linguísticas

As seguintes seções discutem cada um dos quatro fatores listados no capítulo anterior e descreve os resultados da análise completa para cada fator.

2.1 FATOR 1: NÚMERO E PROPORÇÃO DE PESSOAS COM LEP NA REGIÃO DE BOSTON

Em LAPs anteriores, a equipe da MPO usou tabelas de resumo da American Community Survey (ACS) para identificar os idiomas falados por pessoas com LEP que moravam na região de Boston. No entanto, começando com a ACS de 2016, o US Census Bureau mudou a forma como relata os idiomas não ingleses falados em casa nas tabelas de resumo da ACS. A codificação dos idiomas falados em casa foi atualizada para refletir as mudanças no número de pessoas que falam idiomas diferentes, resultando no acréscimo de algumas novas línguas e na reorganização de outras (por exemplo, o crioulo francês se tornou haitiano). Além disso, em um esforço para proteger a privacidade dos falantes de idiomas menos falados, em geografias menores esses idiomas foram colapsados e relatados de forma agregada com outras na mesma família de línguas (como Outras Línguas Indo-Europeias).

No passado, os dados eram coletados por município e agregados à região da MPO para determinar o número e a porcentagem de pessoas com LEP; no entanto, muitos idiomas não são mais relatados em municípios menores. Isso significa que a equipe da MPO não conseguiu identificar muitos dos idiomas falados individualmente que foram identificados no último LAP (2017) usando as tabelas de resumo do ACS. Para superar esses desafios, a equipe coletou dados linguísticos de outras fontes para fornecer uma imagem mais completa das necessidades linguísticas na região de Boston.

2.1.1 Amostra de microdados de uso público (PUSS)

Os dados da PUMS do Census Bureau usam os mesmos dados brutos coletados para a ACS, mas são fornecidos como registros não tabulados de pessoas individuais ou unidades habitacionais para permitir que os usuários criem tabelas personalizadas que não estão disponíveis nas tabelas de resumo criadas para produtos padrão da ACS. Devido à natureza desagregada dos dados, eles estão sujeitos a controles de privacidade mais rígidos. Esses controles limitam o tamanho das áreas geográficas para as quais os dados podem ser identificados. A menor área para a qual os dados da PUMS estão disponíveis é a Área de Microdados de Uso Público (PUMA).

PUMAs são regiões geográficas específicas da PUMS que têm uma população de 100.000 a aproximadamente 200.000 pessoas. Elas são baseadas em agregações contínuas de setores ou condados dentro de um estado. Enquanto algumas PUMAs dentro da região de Boston se alinham com os limites da MPO, algumas não. No entanto, os dados da PUMS fornecem o nível de detalhes sobre os idiomas falados em casa por pessoas com LEP, conforme exigido pelos regulamentos da FTA; os dados da PUMS são, portanto, a melhor opção para a MPO cumprir os requisitos federais.

Dados PUMS 2015-19

Embora a população com LEP na região de Boston possa ser identificada usando tabelas de resumo ACS padrão, a fim de ser consistente com a forma como os idiomas falados não ingleses são identificados, este LAP usa dados da PUMS ACS para relatar ambos os tipos de informação. De acordo com os dados da PUMS de 2015–19, 11,2 por cento (349.345 pessoas) da população da região de 3.114.612 que têm cinco anos de idade ou mais têm LEP. A maior proporção de pessoas com LEP fala espanhol (36,5 por cento), seguido por chinês (mandarim ou cantonês) (16,7 por cento) e português ou crioulo português (11,3 por cento). Ao todo, esses três idiomas representam quase dois terços (64,6 por cento) das pessoas na região com LEP.

A orientação do USDOT especifica as circunstâncias que significam uma forte evidência de conformidade do beneficiário com suas obrigações de tradução por escrito. Se um beneficiário fornecer uma tradução escrita de documentos vitais para idiomas que atendam a certos limites - chamados de "idiomas de *porto seguro*" - então, sua obrigação provavelmente terá sido cumprida. Os idiomas de "porto seguro" são aqueles que não são falados por pessoas com LEP (entre as elegíveis a serem atendidas que provavelmente serão afetadas ou encontradas pelo beneficiário) que compõem pelo menos cinco por cento da população, ou 1.000 indivíduos, o qual for menor. Na região de Boston, os idiomas de "porto seguro" incluem falantes dos idiomas na Tabela 1. Existem 33 idiomas de "porto seguro" na região de Boston.² Como o custo de fornecer traduções em todos os

¹ Quando a PUMA inclui cidades em ambos os lados da fronteira da MPO, um fator de divisão foi aplicado. Este fator foi estimado calculando primeiro a população média estimada pelo Censo por cidade e a PUMA para os anos de 2015-19. O fator é igual ao percentual do total da PUMA que se enquadra nos municípios da MPO.

² Esse número de idiomas é significativamente maior do que os 19 idiomas sob a "porto seguro" relatados no LAP de 2017. Essa variação provavelmente se deve em parte às mudanças em como os idiomas são codificados, conforme descrito anteriormente neste documento, e à diferença nas fontes de dados (tabelas de resumo ACS versus dados da PUMS).

33 idiomas sob a "porto seguro" é proibitivo, e como os cinco principais idiomas representam mais de três quartos de todos os idiomas falados por pessoas com LEP na região, a MPO concentra seus recursos de tradução escrita desses cinco idiomas: Espanhol, chinês (tradicional e simplificado), português, haitiano e vietnamita.³ (Veja o Capítulo 4 para detalhes.)

A comparação entre este LAP e o concluído em 2017 é imperfeita. Uma comparação completa dos dados do último LAP do MPO não é possível devido às mudanças na forma como os dados de linguagem ACS são categorizados e nos controles de privacidade, conforme descrito acima. Alguns idiomas individuais podem ser comparados, no entanto. Sempre que possível, a Tabela 1 mostra a mudança percentual no número de pessoas com LEP para cada idioma desde que o último LAP foi concluído em 2017. Para esse LAP, foram usados dados das tabelas de resumo ACS de 2010–14. Como os anos dos dados usados neste e no LAP de 2017 não se sobrepõem, eles podem ser comparados para os idiomas recomendados pelo Census Bureau. As geografias usadas para agregar os dados diferem, no entanto, assim como a codificação de alguns idiomas. Portanto, os leitores devem comparar os dados com cuidado e se concentrar na direcionalidade e magnitude da mudança percentual entre os LAPs, em vez do número preciso.

Tabela 1 Idiomas de "*porto seguro*" falados na MPO da região de Boston

Idioma	Numero de falantes ¹	Mudança percentual em relação ao LAP de 2017	Porcentagem de pessoas com LEP	Porcentagem da população da região de Boston
Espanhol	126.018	19,6%	36,5%	4,0%
Chinês (incluindo mandarim e cantonês)	57.687	15,6%	16,7%	1,9%
Português e crioulos	37.007	15,076	10,7 %	1,970
portugueses	39.144	12,5%	11,3%	1,3%
Haitiano ²	24.623	14,2%	7,1%	0,8%
Vietnamita	17.361	15,1%	5,0%	0,6%

³ Para dialetos falados, o chinês inclui o mandarim e o cantonês. Para o chinês escrito, a MPO traduz documentos para o chinês tradicional e simplificado. Antes de 2016, as línguas crioulas baseadas no francês eram codificadas como crioulo francês no ACS. Como a maioria desses falantes fala crioulo haitiano, a partir de 2016 o crioulo haitiano foi recodificado em haitiano, o que inclui o crioulo haitiano e todos os outros crioulos mutuamente inteligíveis baseados na França. Este LAP usa essa nova terminologia e definição, exceto quando se refere aos dados do Departamento de Educação de Massachusetts, que usa o termo crioulo haitiano.

⁴Para obter informações sobre como comparar os dados do idioma ACS antes e depois de 2016, consulte https://www.census.gov/content/dam/Census/programs-surveys/acs/tech-doc/user-notes/2016_Language_User_Note.pdf.

	Numero de	Mudança percentual em relação ao	Porcentagem de pessoas	Porcentagem da população da região de
Idioma	falantes ¹	LAP de 2017	com LEP	Boston
Russo	11.236	-4,5%	3,3%	0,4%
Árabe	7.124	-26,9%	2,1%	0,2%
Italiano	5.871	-24,7%	1,7%	0,2%
Francês (incluindo				
cajun) ³	5.574	3,8%	1,6%	0,2%
Outras línguas indo-				
europeias	5.447	Não aplicável	1,6%	0,2%
Coreano	4.474	16,1%	1,3%	0,1%
Grego	3.909	5,6%	1,1%	0,1%
Amárico, somali ou outras línguas afro-				
asiáticas	3.652	Não aplicável	1,1%	0,1%
Japonês	2.903	5,6%	0,8%	0,1%
Nepalês, marati ou outras línguas				
indianas	2.810	Não aplicável	0,8%	0,1%
Khmer	2.629	16,4%	0,8%	0,1%
<u>Hindi</u>	2.500	21,2%	0,7%	0,1%
Outras línguas da				
ásia	2.323	Não aplicável	0,7%	0,1%
loruba, twi, igbo ou				
outras línguas da				
África Ocidental	1.794	Não aplicável	0,5%	0,1%
Gujarati	1.745	11,7%	0,5%	0,1%
Suaíli ou outras línguas da África Central, Oriental e Meridional	1 650	Não oplicával	0.50/	0.40/
Polonês	1.658 1.639	Não aplicável -6,2%	0,5% 0,5%	0,1% 0,1%
	1.039	-0,2%	0,5%	0,1%
Tagalogo (incluindo filipino)	1.319	-4,2%	0.40/	0.00/
Servo-croata	1.308	Não aplicável	0,4% 0,4%	0,0%
Persa (incluindo farsi	1.500	ivao aplicavei	0,4 /0	0,076
e dari)	1.304	4,6%	0,4%	0,0%
Ucraniano ou outras	1.004	7,070	0,470	0,070
línguas eslavas	1.261	Não aplicável	0,4%	0,0%
Tailandês, lao ou		. 140 45	5,.75	0,070
outras línguas Tai-				
Kadai	1.228	Não aplicável	0,4%	0,0%
Outras línguas e		•	·	
idiomas não				
especificados	1.171	Não aplicável	0,3%	0,0%
Bengali	1.147	Não aplicável	0,3%	0,0%
Telugo	1.134	Não aplicável	0,3%	0,0%
Armênio	1.124	30,9%	0,3%	0,0%
Punjabi	1.094	Não aplicável	0,3%	0,0%
Tâmil	1.007	Não aplicável	0,3%	0,0%
Falantes LEP totais				
do idioma de " <i>porto</i> se <i>guro</i> "	345.218	20,5%	98,8%	11,2%
J		0,070	55,570	, = /0

Idioma	Numero de falantes¹	Mudança percentual em relação ao LAP de 2017	Porcentagem de pessoas com LEP	Porcentagem da população da região de Boston
População LEP				
total	349.345	12,3%	100,0%	11,2%
População total				
com 5 anos ou mais	3.114.612	4,3%	Não aplicável	100,0%

¹ Da população de cinco anos de idade ou mais, as pessoas com LEP incluem aquelas que se identificam como falando inglês bem, mal ou não falando inglês.

LAP = Plano de assistência ao idioma. LEP = Proficiência limitada em inglês. MPO = Organização Metropolitana de Planejamento. N/A = Não disponível.

Fonte: Amostra de microdados de uso público da American Community Survey, 2015–19; e tabelas de resumo da Pesquisa da Comunidade Americana de 2010–14.

Os dados mostram que houve um aumento no número de pessoas com LEP em toda a região. Este aumento está concentrado entre pessoas que falam determinados idiomas. Mais pessoas com LEP falam um dos idiomas do "porto seguro" da MPO; agora existem 33 idiomas do "porto seguro", o que é um aumento em relação aos 19 documentados no LAP de 2017. Além disso, houve um aumento na porcentagem de pessoas com LEP que falam os idiomas da "porto seguro". O espanhol, o idioma não inglês mais falado na região, teve um grande aumento. De todas as línguas, o armênio teve o maior aumento percentual. Houve um aumento consistente na proporção de falantes de línguas asiáticas - incluindo khmer, coreano, chinês, vietnamita, japonês e persa. Além disso, vários idiomas são novos para os idiomas do "porto seguro", incluindo punjabi, tâmil e bengali. No entanto, cinco idiomas viram um declínio no número de falantes: Árabe, italiano, polonês, russo e tagalo.

2.1.2 Dados de Departamento de Educação de Massachusetts

À luz das mudanças em como os dados de idioma da tabela de resumo da ACS são relatados e a geografia do curso usada para dados da PUMS, a equipe da MPO procurou outras fontes de dados sobre idiomas falados por pessoas com LEP que estão disponíveis em uma geografia menor. Algumas agências estaduais de Massachusetts fornecem dados linguísticos sobre as pessoas que atendem, incluindo o Departamento de Educação da Massachusetts (MDOE).

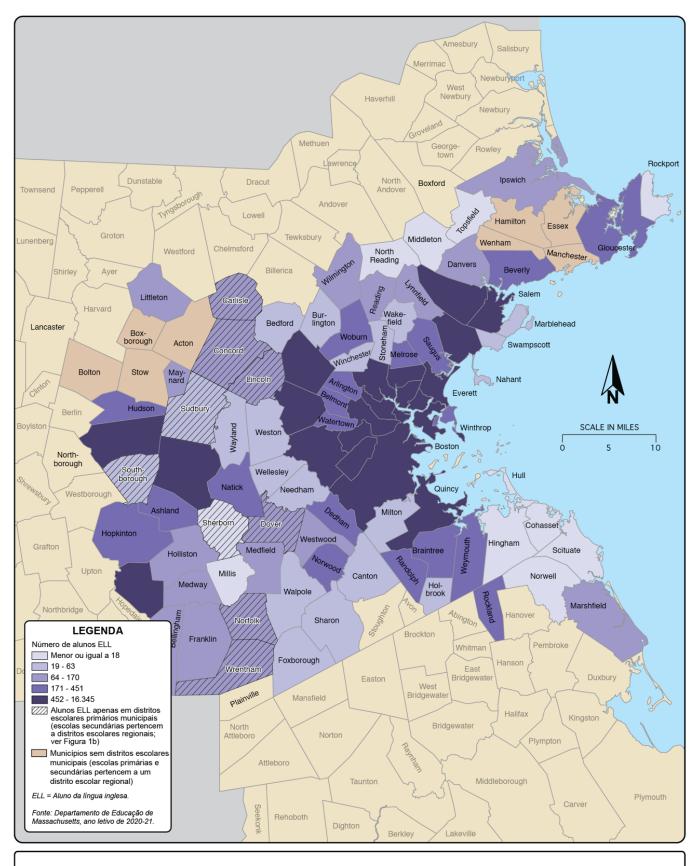
² Antes de 2016, as línguas crioulas baseadas no francês eram codificadas como crioulo francês. Como a maioria desses falantes fala crioulo haitiano, a partir de 2016 o crioulo haitiano foi recodificado em haitiano, o que inclui o crioulo haitiano e todos os outros crioulos mutuamente inteligíveis baseados na França.

³ Antes de 2016, Patois era agrupado com o francês. A partir de 2016, Patois era geralmente codificado como inglês crioulo jamaicano, a menos que um código mais apropriado estivesse disponível.

Os funcionários da MPO analisaram os distritos de escolas públicas (distritos escolares municipais e regionais) na região de Boston. O MDOE coleta dados sobre o número de alunos que estão aprendendo inglês (ELL) em cada distrito escolar, bem como os idiomas que falam. Pode-se presumir que se o aluno for um ELL, seus pais provavelmente não serão proficientes no idioma inglês. Embora esses dados não se correlacionem perfeitamente com a definição do LEP do USDOT, eles permitem que a equipe identifique onde as necessidades de idioma estão presentes em áreas geográficas menores, o que é especialmente útil quando a equipe conduz divulgação pública em comunidades na região de Boston. De acordo com os dados do ano escolar de 2020–21, 11,8% dos alunos do ensino fundamental e médio nos distritos públicos da região de Boston eram ELLs, de um total de 413.881 alunos. Esse número está muito próximo dos 11,1 por cento das pessoas com LEP na região, conforme relatado nos dados da PUMS.

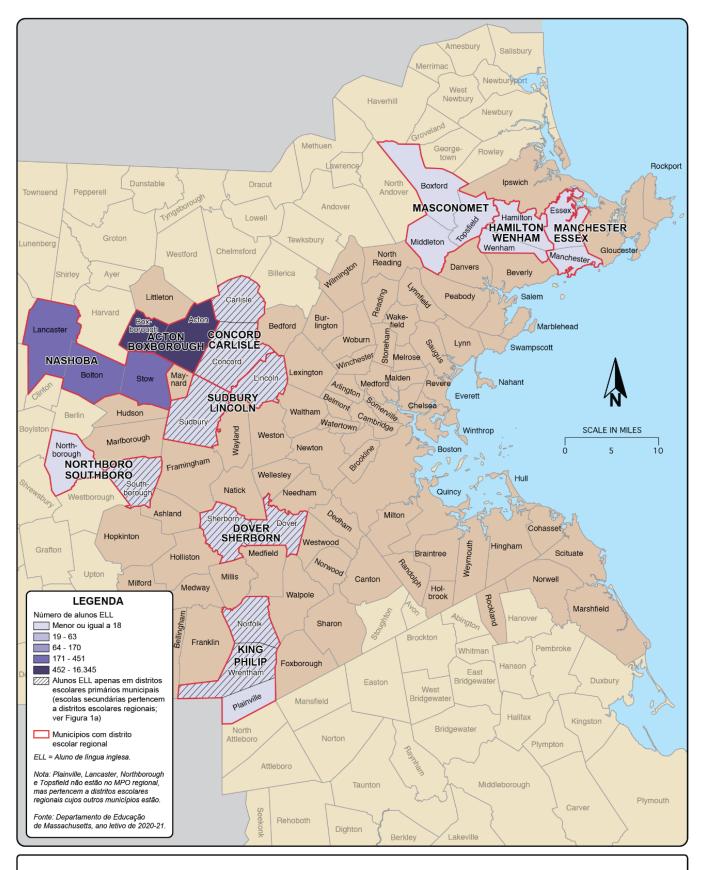
A Figura 1a mostra o número de alunos ELL em distritos de escolas públicas municipais, enquanto a Figura 1b mostra o número de alunos ELL em distritos de escolas públicas regionais na região de Boston.⁵ Os distritos escolares com mais alunos ELL são aqueles em Boston e arredores, bem como aqueles em Framingham e arredores.

⁵ Alguns distritos de escolas públicas incluem cidades fora da região de Boston: Distrito Escolar de King Phillips (que inclui Plainville); Distrito Escolar de Northboro-Southboro (que inclui Northborough); Distrito Escolar de Masconomet (que inclui Boxborough); e Distrito Escolar de Nashoba (que inclui Lancaster e Stow).



MPO DA REGIÃO DE BOSTON Figura 1a Número de alunos de inglês em distritos escolares municipais

Language Assistance Plan



MPO DA REGIÃO DE BOSTON Figura 1b Número de alunos de inglês em distritos escolares regionais

Plan de asistencia lingüístic A tabela abaixo mostra os dez idiomas não ingleses falados com mais frequência pelos ELLs.

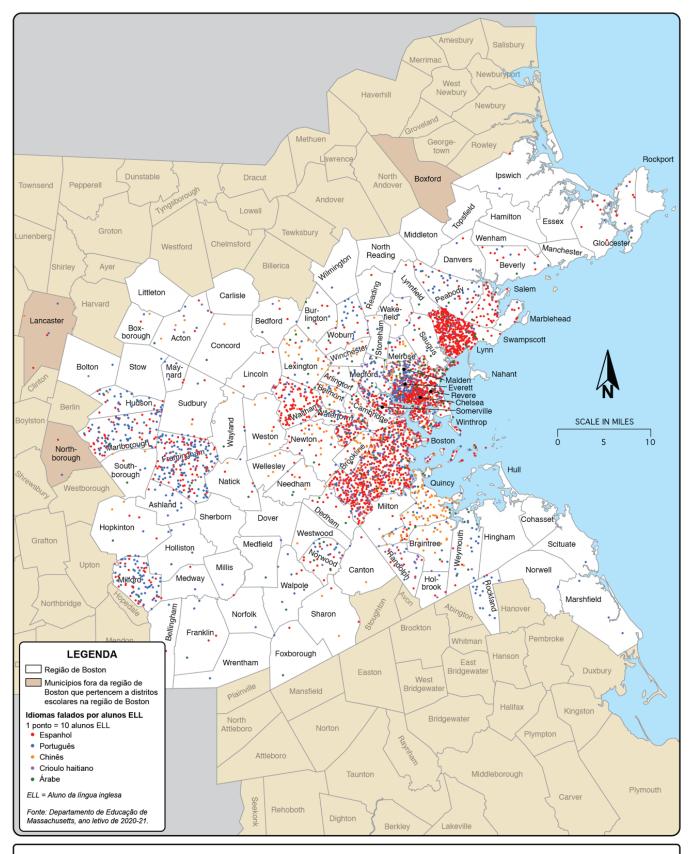
Tabela 2
Dez principais idiomas não inglês falados por alunos de língua inglesa

ldioma	Número de alunos	Percentual de	
	ELL	alunos	
Espanhol	24.608	52,6%	
Português (incluindo crioulo			
cabo-verdiano)	8.579	18,3%	
Chinês	2.762	5,9%	
Crioulo haitiano	2.350	5,0%	
Árabe	1.372	2,9%	
Vietnamita	1.156	2,5%	
Russo	662	1,4%	
Japonês	401	0,9%	
Francês	399	0,9%	
Somali	282	0,6%	

ELL = Aprendiz da Língua Inglesa.

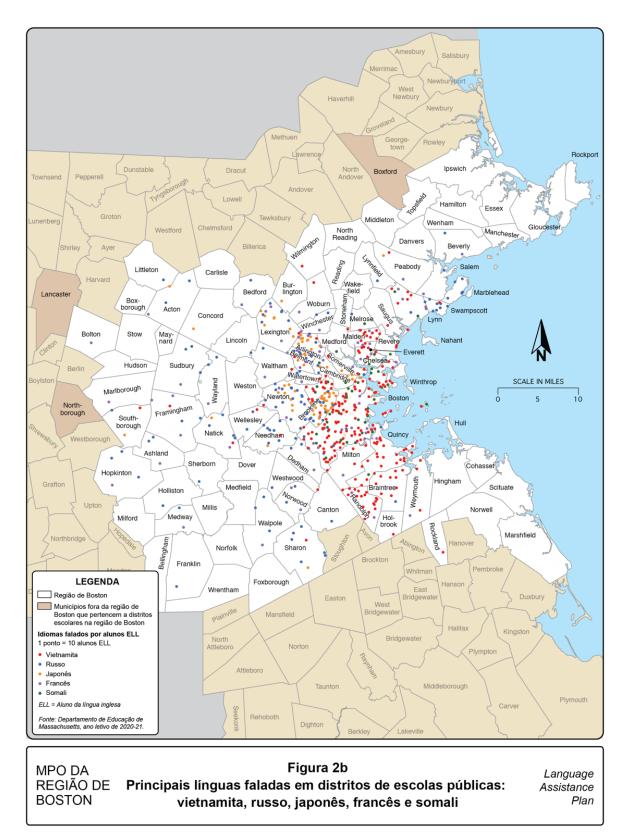
Fonte: Departamento de Educação de Massachusetts, ano letivo de 2020-21.

As Figuras 2a e 2b, abaixo, mostram a distribuição desses dez idiomas principais, nos distritos escolares municipais e regionais. Observe que os pontos são distribuídos aleatoriamente dentro de cada distrito escolar e não representam a localização real dos alunos ELL.



MPO DA REGIÃO DE BOSTON Figura 2a
Principais idiomas falados em distritos de escolas públicas: espanhol, português, chinês, crioulo haitiano e árabe

Language Assistance Plan



Em termos dos idiomas mais comumente falados, a magnitude dos dados do MDOE se alinha aos dados da PUMS. O espanhol é a língua mais falada entre os ELLs, seguido pelo português, chinês e crioulo haitiano. No entanto, a

porcentagem de ELLs nem sempre corresponde aos dados ACS. Para três idiomas, há uma porcentagem maior de falantes ELL do que pessoas com LEP. Enquanto 36,5% das pessoas com LEP falam espanhol, mais da metade de todos os ELLs o fazem. Os falantes de português representam 11,3 por cento das pessoas com LEP, mas 18,3 por cento dos ELLs. Os falantes de árabe representam 2,1 por cento das pessoas com LEP, mas 2,9 por cento dos ELLs. Vários idiomas têm uma participação menor de ELLs do que pessoas com LEP: Chinês (5,9 por cento em comparação com 16,7 por cento), haitiano (5,0 por cento em comparação com 5,0 por cento), vietnamita (2,5 por cento em comparação com 3,3 por cento), francês (0,9 por cento em comparação com 3,8 por cento), e somali (0,6 por cento em comparação com 1,1 por cento). Japonês é quase o mesmo entre os dois grupos (0,8 por cento em comparação com 0,9 por cento).

Esses dados sugerem que, quem fala chinês, haitiano, francês, vietnamita e russo, são mais frequentemente os adultos mais velhos ou sem filhos que precisam de serviços linguísticos, enquanto que para o português e o espanhol é mais provável que as crianças e suas famílias precisam de serviços. Esta é uma informação importante que pode ajudar a MPO a alcançar um alcance mais eficaz com base nas comunidades e nos idiomas falados.

2.2 FATOR 2: FREQUÊNCIA DE CONTATO

A MPO tem contato infrequente e imprevisível com pessoas com LEP, em grande parte devido à natureza dos programas e atividades da MPO. Os meios de contato on-line são o site da MPO, o blog *TRANSREPORT*, os e-mails da MPO e as pesquisas on-line. Outras ocasiões para contato com pessoas com LEP incluem quando a equipe participa de reuniões realizadas por organizações que incluem pessoas com LEP e eventos patrocinados pela MPO, como workshops públicos e apresentações abertas. Algumas reuniões são realizadas em conjunto com o desenvolvimento dos documentos de certificação da MPO - o Programa de Melhoria do Transporte (TIP), Plano de Transporte de Longo Prazo (LRTP) e Programa de Trabalho de Planejamento Unificado (UPWP) - enquanto outros são feitos durante o curso regular atividades de engajamento público realizadas ao longo do ano.

2.3 FATOR 3: NATUREZA E IMPORTÂNCIA DOS PROGRAMAS, SERVIÇOS E ATIVIDADES DA MPO

A MPO planeja e financia projetos de transporte e realiza estudos na região de Boston. Mesmo que a MPO não forneça serviços de transporte ou implemente as melhorias diretamente, e embora a negação ou atraso de acesso aos programas e atividades da MPO não tenha implicações imediatas ou fatais para as pessoas com LEP, as melhorias no transporte resultantes das decisões da

MPO têm um grande impacto na mobilidade e qualidade de vida de todos os moradores.

Os projetos selecionados para receber financiamento federal pela MPO avançam nas fases de planejamento, projeto e construção sob a responsabilidade de municípios, agências estaduais de transporte e autoridades regionais de trânsito. Essas agências de implementação possuem suas próprias políticas para garantir oportunidades para que as pessoas com LEP participem do processo que molda onde, como e quando um projeto é implementado. A equipe da MPO concentra seus esforços de assistência linguística nas tarefas de trabalho nas quais os dólares da MPO são gastos.

A opinião de todas as partes interessadas é fundamental para o processo de planejamento de transporte, portanto, a MPO investe esforços consideráveis para ter um envolvimento público inclusivo. A equipe ajuda o público a entender o processo de planejamento de transporte e oferece oportunidades contínuas para o público moldar o transporte na região de Boston. As atividades específicas de engajamento público realizadas pela equipe são descritas no POP da MPO.

Funcionários realizam engajamento público para apoiar a realização das funções centrais da MPO. As funções principais incluem o desenvolvimento dos três documentos de certificação da MPO, estudos, projetos financiados pela MPO e direitos civis e atividades relacionadas à justiça ambiental. Essas funções fornecem oportunidades estruturadas para a equipe garantir que as pessoas com LEP possam fornecer informações significativas à medida que este trabalho é realizado. De maneira crítica, a construção de relacionamentos com as comunidades e organizações do LEP que as representam é contínua, seja ou não para um esforço de trabalho específico. Este trabalho permite que a equipe construa confiança, compreenda as necessidades e métodos eficazes de comunicação, aumente a transparência, expanda o alcance da MPO e garanta que as pessoas com LEP tenham oportunidades de se envolver desde o início e com frequência.

2.4 FATOR 4: RECURSOS DISPONÍVEIS PARA A MPO

Com base no número e tipo de reuniões para as quais os materiais escritos precisam ser traduzidos, a MPO orçou fundos suficientes para traduzir documentos vitais para os cinco idiomas mais falados pelos indivíduos com LEP, conforme identificado acima. O orçamento também inclui fundos suficientes para traduzir documentos para outros idiomas, conforme necessário, para divulgação pública ou para acomodar pedidos específicos. Até à data, apenas alguns indivíduos fizeram tais pedidos.

A política da MPO é oferecer serviços de tradução e interpretação quando solicitados nas reuniões patrocinadas pela MPO. Embora a MPO tenha anunciado a disponibilidade de intérpretes, nenhum deles foi solicitado até à data. Mesmo que a MPO tenha fornecido serviços de tradução de idiomas com os recursos existentes até agora, a região é dinâmica e continua a atrair diversas populações étnicas e culturais. Portanto, a MPO continuará a monitorar a necessidade de serviços de tradução e interpretação com base nos fatores um a três da Análise de Quatro Fatores e no número de pedidos recebidos. A MPO também determinará se a política atual deve ser ajustada devido às restrições de recursos.

Capítulo 3 - Fornecendo assistência linguística

3.1 ASSISTÊNCIA LINGUÍSTICA ORAL

3.1.1 Engajamento presencial com o público

A MPO fornece serviços de intérprete mediante solicitação com aviso prévio de duas semanas. Os avisos de todas as reuniões indicam essas informações e como solicitar um intérprete. O número de pessoas com LEP na região de Boston, juntamente com a sua interação infrequente com a MPO, mostraram que a MPO raramente é solicitada a fornecer serviços linguísticos orais. Isso, no entanto, não significa necessariamente que não há necessidade de tradução entre a população da região ou que essa necessidade não será conhecida no futuro.

A equipe também fornece intérpretes em eventos de divulgação, onde se espera que pessoas com LEP compareçam. Os funcionários estudam os dados linguísticos da ACS e das escolas e falam com os parceiros locais para determinar as potenciais necessidades linguísticas, uma vez que a ACS e os dados escolares podem não estar suficientemente localizados para obter uma imagem completa das necessidades linguísticas. Ao interagir com o público, a equipe procura especificamente fazer parceria com organizações cujos membros têm LEP e usam intérpretes para garantir que eles possam fornecer informações.

3.1.2 Engajamento virtual com o público

A necessidade de conduzir o engajamento público virtualmente durante a pandemia COVID-19 levou a equipe a expandir as oportunidades de engajamento on-line com a MPO. Todas as reuniões da MPO e eventos hospedados pela MPO são realizados por meio da plataforma de reuniões on-line Zoom. Os funcionários envidam todos os esforços para fornecer serviços equivalentes aos oferecidos em reuniões presenciais. Os participantes podem solicitar um intérprete com pelo menos duas semanas de antecedência.

3.2 ASSISTÊNCIA EM LINGUAGEM ESCRITA

3.2.1 Documentos vitais

A MPO fornece traduções escritas de documentos vitais, conforme exigido pelos regulamentos federais. Documentos vitais são aqueles que contêm informações críticas para a obtenção de serviços da MPO ou que são exigidas por lei. A MPO determinou que os documentos e materiais são considerados vitais se permitirem que o público entenda e participe do processo de planejamento do transporte regional. Esses documentos incluem o seguinte:

- Aviso de direitos e proteções de não discriminação
- Procedimentos e formulários de reclamação
- Documentos e mídia que permitem que pessoas com LEP participem das funções essenciais da MPO, incluindo documentos de divulgação pública, pesquisas e outras mídias para fornecer informações
- Resumos executivos do Relatório Trienal LRTP, TIP, UPWP e Título VI
- LAP
- Avisos de reunião preparados para todas as reuniões, workshops, fóruns e outros eventos de engajamento público patrocinados pela MPO, que podem incluir avisos físicos (panfletos) e avisos eletrônicos, como Twitter e mensagens de e-mail e banners do site

A equipe traduz documentos vitais para, no mínimo, os cinco idiomas mais falados por pessoas com LEP: Espanhol, chinês (tradicional e simplificado), português, haitiano e vietnamita. A MPO não traduz documentos vitais para todos os idiomas de "porto seguro" por vários motivos: 1) a equipe não entra em contato com pessoas com LEP de forma frequente ou regular; 2) a tradução é um esforço intensivo no que diz respeito a recursos; e 3) dentro da região da MPO, os cinco principais idiomas de "porto seguro" representam mais de três quartos dos idiomas falados que não são o inglês. Além disso, o Aviso de Direitos e Proteções de Não Descriminação foi desenvolvido pelo Departamento de Transportes de Massachusetts (MassDOT) para uso por todas as MPOs de Massachusetts. O MassDOT também forneceu traduções do aviso em sete idiomas: Espanhol, chinês (tradicional e simplificado), português, haitiano, russo e vietnamita. O formulário de reclamação e os procedimentos da MPO são traduzidos para onze idiomas além do inglês.

A abordagem da MPO pode não atender às necessidades de todos os idiomas. Com base nas análises dos dados de idiomas MDOE, enquanto muitos falantes LEP dos cinco idiomas de "porto seguro" mais comuns estão concentrados em áreas urbanas, especialmente em torno de Boston e Framingham, os falantes dos outros idiomas tendem a estar mais dispersos geograficamente. Com isso em mente, a política da MPO é identificar as necessidades linguísticas para as áreas em que conduz a divulgação - por exemplo, reuniões públicas para o LRTP, TIP ou UPWP - e fornecer traduções escritas em outros idiomas, conforme necessário. Para ajudar nessa abordagem, a equipe identifica os idiomas falados nos locais onde realizam eventos públicos por meio da colaboração com parceiros da comunidade.

3.2.2 Site da MPO

Para acomodar as necessidades de tradução do site, o site da MPO hospeda o Google Tradutor, uma ferramenta baseada no navegador que traduz o conteúdo do site para mais de cem idiomas, incluindo todos os idiomas de "porto seguro" dentro da região de Boston. Os documentos da MPO são publicados no site como arquivos PDF e em HTML, o que lhes permite ser lidos em voz alta por um leitor de tela e permite o uso do Google Tradutor para todos os documentos no site. Além disso, as pessoas com LEP também podem definir o idioma do navegador da Internet como um de sua escolha.

3.2.3 E-mails, pesquisas e redes sociais

O e-mail é o principal método pelo qual a equipe da MPO se comunica com o público. Qualquer membro do público pode se inscrever em qualquer uma das várias listas de e-mail da MPO. Todos esses e-mails podem ser traduzidos clicando no idioma apropriado na parte superior do e-mail. As traduções são realizadas pelo Google Translate e estão disponíveis em dezenas de idiomas, incluindo todos os idiomas do "porto seguro".

As pesquisas da MPO são quase sempre conduzidas on-line devido à frequência com que os funcionários produzem pesquisas, sua acessibilidade e seu amplo alcance. As pesquisas também permitem que a equipe forneça facilmente várias traduções a um custo razoável para a MPO. Para os entrevistados que acessam pesquisas por meio de um e-mail da MPO, a equipe fornece links para as pesquisas traduzidas. As pesquisas são traduzidas para o espanhol, chinês (simplificado e tradicional), português, haitiano e vietnamita.

Plano de assistência linguística de 2021 da Organização de Planejamento Metropolitano da região de Boston

Capítulo 4 - Monitorando e atualizando o plano

A equipe da MPO continua a monitorar as mudanças nas necessidades linguísticas da região e a atualizar os serviços de assistência linguística, conforme apropriado. A equipe explora continuamente novas fontes de dados que fornecem uma compreensão mais diferenciada das necessidades linguísticas dos residentes na região e novas tecnologias que expandem o alcance das atividades da MPO para mais pessoas. Embora a MPO não tenha recebido nenhum pedido de assistência de linguagem oral em reuniões patrocinadas pela MPO nos últimos três anos, isso não significa que não haverá necessidade no futuro. Para garantir que mais pessoas com LEP conheçam a MPO e os serviços e programas que ele oferece, a equipe continuará a melhorar seu envolvimento com membros dessa população e com as organizações comunitárias que os atendem. Conforme novos dados de idioma se tornam disponíveis e abordagens para ajudar as pessoas com a mudança do LEP, este LAP será revisado.